

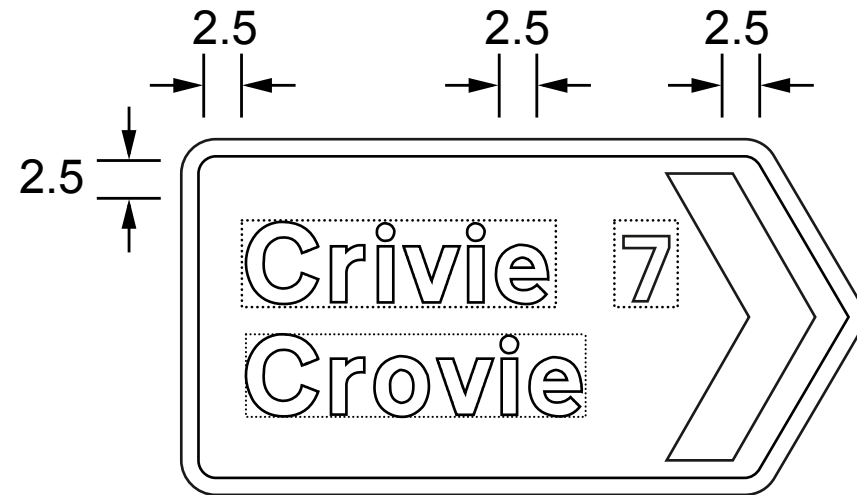
GUIDANCE ON THE USE OF BILINGUAL TRAFFIC SIGNS IN NORTH EAST SCOTLAND

DORIC - ENGLISH



CONTENTS

- 03 Introduction
- 04 The Design of Traffic Signs
- 07 Regulatory Signs
- 09 Warning Signs
- 11 Informatory Signs
- 12 Traffic Safety Measures and Signs for Road Works and Temporary Situations
- 13 Tourism
- 14 Weather
- 15 Further information



INTRODUCTION

Background

Doric is a language which is indigenous to North East Scotland and a recognised aspect of North East Scotland's heritage and current cultural life.

The Government is taking steps to create a secure future for Doric in Scotland and recognises the importance of creating opportunities for the practical use of Doric including its presence on road signs.

Statutory provisions

The Traffic Signs Regulations and General Directions 2016 (TSRGD) regulates the use of Doric for all non-motorway directional signs, route confirmatory signs, boundary signs and tourist signs.

Design Requirements

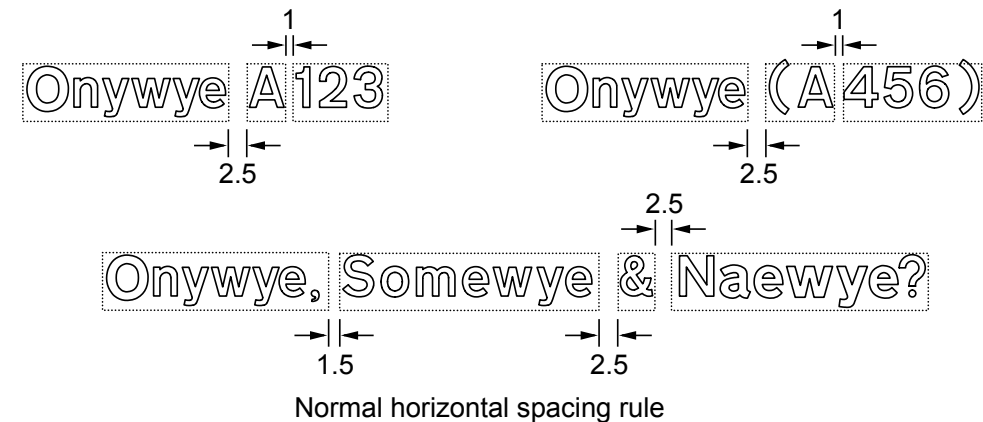
All traffic signs should follow the established sign design principles set out in the Traffic Signs Manual (TSM).

Supplementary design guidance

Directional signing incorporating bilingual signage should align with the guidance in LTN 1/94 and TSM, subject to the supplementary information presented.

Horizontal Spacing

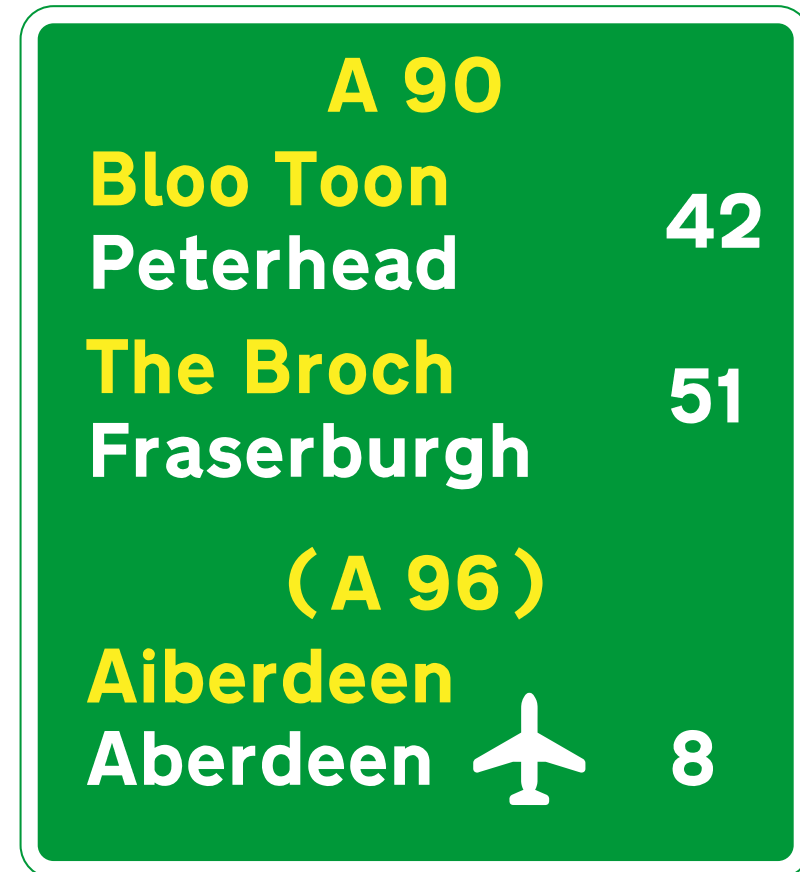
A standard border width of 1.5 sw is used for most prescribed signs.



SIGN FACE DESIGN

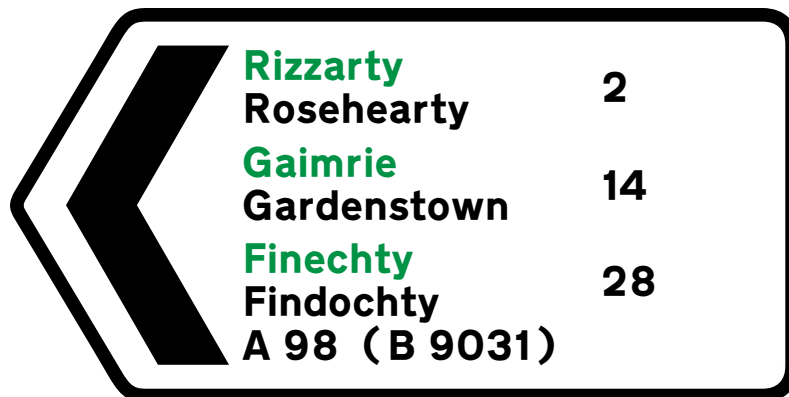
The following points (a) to (g) are included in TSM Chapter 7 (2019) sub-section 15.5 and are provided here (with supplementary illustrations) for ease of reference by designers:

- a) For primary route directional signs with dark green backgrounds and tourist signs with brown backgrounds, the Doric destination will be formed of yellow letters in the Transport Medium alphabet, placed above the English destination which will be in white.



SIGN FACE DESIGN

b) For non-primary route directional signs with white backgrounds the Doric destination will be formed of dark green letters in the Transport Heavy alphabet, placed above the English destination which will be in black.



B 974	
Bunkry	2
Banchory	
Straan	6
Strachan	
Fingin	7
Finzean	
Abine	10
Aboyne	

- c) Where the Doric and English spellings of the destination are identical, the English can be omitted.
- d) Where there is no Doric form of a place-name, no Doric translation of the English form should be used on the sign.
- f) In a bilingual pair of destinations (i.e. the same destination in Doric and English) the top edge of the English tile will normally butt against the lower edge of the Doric tile. This bilingual pair of destinations can be considered as a single destination block and can share an associated route number.

SIGN FACE DESIGN



REGULATORY

Signs giving orders

Signs with red circles are mostly prohibitive.
Plates below signs qualify their message.

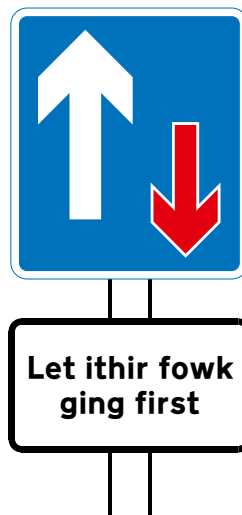


Manually operated temporary
STOP and Go signs

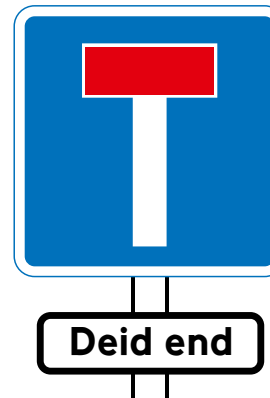
Wait here when
red light shows



Entry to 20 mph zone



Traffic has priority over
oncoming vehicles



Dead end



One way street

REGULATORY



No stopping during
period indicated



No stopping during
time shown



Parking only during
time shown



Dual carriageway sign

WARNINGS



Reduce speed now



Slippery road



Ducks crossing up ahead



Frail pedestrians likely to cross up ahead



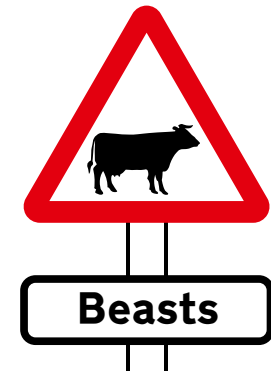
Risk of ice



School crossing patrol ahead



Agricultural vehicles



Cattle crossing up ahead

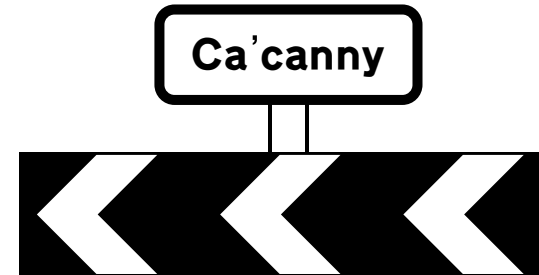
WARNINGS



Side winds



Humps on the road



Slow down for sharp deviation on road



Pedestrians crossing on busy road ahead

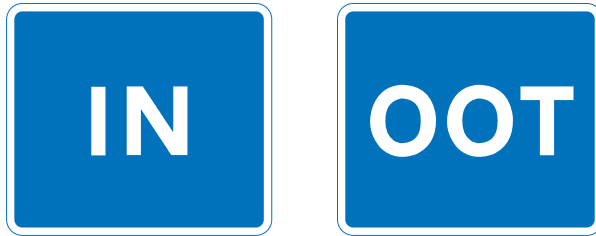


Rail crossing warning sign



Give way to traffic on major road

INFORMATORY



In and out signs



No hard shoulder



Parking in town centre



Route for pedestrians



Reminder to pedestrians to look out for pedal cycles approaching from both ways



Direction to a parking place that is available on certain days

ROAD WORKS SAFETY



End of road works and any temporary restrictions including speed limits



One lane crossover at contraflow road works



Men at work on road ahead



Diversion sign



Await recovery on breakdown

TOURISM



Picnic site



Historic castle



Camping or caravan site



Zoo or pets corner



Cafe

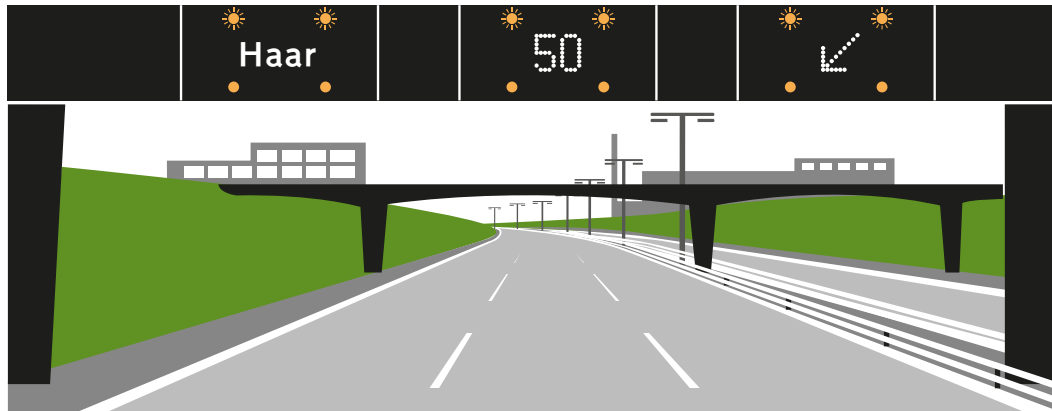


Welcome sign



Departure sign

WEATHER CONDITIONS



Risk of fog ahead



Snow drifts



Risk of ice

FURTHER INFORMATION

It is emphasised that the designer should ensure that sign faces are clear, accurate and comprehensible to road users, in accordance with the relevant guidance and the principles outlined in this document. The following issues should be given particular consideration by designers.

- Inconsistent use of bilingual translations, which may arise from locations having no Doric translation or having the same name in both languages, has potential to increase the complexity of the sign face information, and the amount of information presented should be considered in this context.
- Some location names in Doric have the potential to increase the complexity of the sign face information, and the amount of information presented should be considered in this context.

Find out more at:

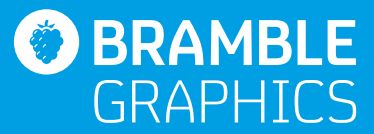
www.bramblegraphics.com/doric-road-signs

Traffic signs are Crown copyright.

Used under the terms of the Open Government Licence

<http://www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3/>

DESIGNED BY:



PROJECT PARTNERS:

